

CONVENTION SUR LE COMMERCE INTERNATIONAL DES ESPECES
DE FAUNE ET DE FLORE SAUVAGES MENACEES D'EXTINCTION



Seizième session du Comité pour les plantes
Lima (Pérou), 3 – 8 juillet 2006

EFFETS DE L'APPLICATION DE LA DEFINITION REVISEE DE "REPRODUITES ARTIFICIELLEMENT"

1. Le présent document a été préparé par le Secrétariat.
2. Dans sa décision 13.72, la Conférence des Parties décide que le Comité pour les plantes:

surveillera les effets de la mise en œuvre de la définition révisée de "reproduites artificiellement" contenue dans la résolution Conf. 11.11 (Rev. CoP13), en ce qui concerne la production de spécimens d'espèces inscrites à l'Annexe I issues de graines et de spores prélevés dans la nature et fera rapport sur ses conclusions à la 14^e session de la Conférence des Parties. Ce rapport notera, en particulier, tout effet défavorable sur la conservation d'espèces inscrites à l'Annexe I concernées par la définition révisée.

3. A sa 15^e session (Genève, 2005), le Comité pour les plantes a chargé le Secrétariat d'envoyer aux Parties une notification leur demandant de fournir des informations sur l'application de la définition révisée de "reproduites artificiellement" donnée dans la résolution Conf. 11.11 (Rev. CoP13), ainsi que des études de cas ou des exemples concrets et des informations sur les éventuels effets négatifs qu'elles auraient noté sur la conservation d'espèces de l'Annexe I.
4. Le Secrétariat a donc envoyé aux Parties la notification n° 2005/045 du 11 août 2005. A la date butoir du 31 décembre 2005, les pays suivants lui avaient répondu: Canada, Chili, Espagne, Mexique, Nouvelle-Zélande et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord. Le Secrétariat joint ces réponses (dans la langue dans laquelle elles ont été reçues) en annexe au présent document afin que le Comité les analyse et les utilise dans son rapport à la 14^e session de la Conférence des Parties.
5. Conformément à la décision 13.72, le Comité est prié d'analyser ces réponses et de préparer le rapport qu'il présentera à la 14^e session de la Conférence des Parties en notant notamment les éventuels effets négatifs de la définition révisée de "reproduites artificiellement" sur la conservation des espèces de l'Annexe I auxquelles elle s'applique.



Environment Environnement
Canada Canada

Canadian Wildlife Service
Ottawa, ON
K1A 0H3

December 15, 2005

Mr. Willem Wijnstekers
Secretary-General
CITES Secretariat
15, chemin des Anémones
CH-1219 CHATELAINE – Genève
Switzerland

Dear Mr. Wijnstekers:

Response by Canada to Notification No. 2005/045 *Effects of implementing the revised definition of 'artificially propagated'*

In response to CITES Notification 2005/045 concerning the effects of implementing the revised definition of 'artificially propagated', Canada has no native plant species that are listed in CITES Appendix I and does not produce specimens of Appendix I species from wild collected seeds or spores. Canada thus does not at this time have practical examples or case studies of the impacts to conservation from the implementation of the revised definition of 'artificially propagated' contained in Resolution Conf. 11.11 (Rev. CoP13).

Please contact Carolina Caceres at (819) 953-1429 or by e-mail at Carolina.Caceres@ec.gc.ca if you have any questions.

Yours sincerely,

Lynda Maltby
Director
Transboundary Wildlife and North American Issues Branch
Canadian Wildlife Service

c.c. Ms. Carolina Caceres, A/Chief, Wildlife Trade and International Coordination
Mr. Jean Robillard, Deputy Administrator, Office of Management Authority

Écologie / Print / Fiche / Eco-Log



Canada

www.ec.gc.ca



GOBIERNO DE CHILE
CORPORACIÓN NACIONAL FORESTAL

GERENCIA DE NORMATIVAS Y FISCALIZACIÓN
DEPTO. DE NORMATIVAS N° 02 / 38

FOO/MES/RBM/-

N° 02 / 38

03 - 12 11

Santiago, 03 ENE 2006

Señor
Willem Wijnstekers
Secretario General de CITES
15, Chemin des Anémones
CH-1219 CHATELAINE - Genève
SUIZA.-

ACTIVO *com.* COPY *milena (letter only)*
16. Jan. 2006
REPLY . . . FILE

De nuestra consideración:

En referencia a la Notificación a las Partes N° 2005/045, de 11 de agosto de 2005, de esa Secretaría General, mediante la cual solicita a las Partes que proporcionen información sobre la aplicación del término "Reproducida Artificialmente" contenida en la Resolución Conf. 11.11 (Rev. CoP13) y estudios de casos o ejemplos y cualquier efecto adverso sobre la conservación de especies del Apéndice que se hubiesen observado, esta Autoridad Administrativa informa a usted lo siguiente:

1. La Corporación Nacional Forestal, en su calidad de Autoridad Administrativa en el ámbito de especies maderables de Cites Chile, patrocinó ante esa Secretaría General, una solicitud de inscripción del vivero denominado "Jardín Pehuén" petición que fuera aprobada según consta en Notificación a las Partes 2001/007, de 9 de febrero de 2001, mediante la cual se le autoriza para exportar plantas de *Araucaria araucana* bajo el código Cites P-CL-1001.
2. El citado vivero es fiscalizado permanentemente, siendo la última visita en el mes de julio de 2005. En dicha ocasión se verificó el nivel de producción de plantas de *Araucaria* en dicho establecimiento a esa fecha. Adjunto encontrará anexo con informe elaborado a raíz de la visita a ese plantel reproductor.
3. Se ha dado a conocer al propietario del "Jardín Pehuén", las nuevas directrices que establecen que:
 - a) deberá establecer plantaciones que sirvan como plantel parental, que se constituya en una fuente adicional de semillas,



- b) deberá destinar una cantidad equivalente al 10% de las plantas exportadas en el año anterior, para la replantación en el medio silvestre.
- c) deberá coordinar con esta Corporación el cumplimiento de los puntos a) y b) anteriores, para su fiscalización y posterior certificación ante la Secretaría CITES.
4. Con relación a la situación de *Araucaria araucana*, en la actualidad, en Chile existe una superficie de 261.073 hectáreas, con bosques de diferente densidad y calidad. Cabe señalar además, que el 47 % de la superficie de bosques de *Araucaria araucana* (122.704 hectáreas), se sitúan en el Sistema Nacional de Áreas Silvestres Protegidas del Estado (Conaf, Conama, 1998).

Respecto a la producción de conos y consecuentemente la producción de semillas en la especie *Araucaria araucana*, esta varía de año en año, tanto en el número de árboles que participan en su producción, como en la cantidad de conos y semillas producidos.

Los registros que se presentan a continuación, corresponden a observaciones efectuadas entre los años 1981 y 1988 en ensayos evaluados por el Departamento de Silvicultura de la Facultad de Ciencias Agrarias y Forestales de la Universidad de Chile (Informe de diciembre de 1988).

Cuadro N° 1

Promedio de semillas registradas en el piso en todas las parcelas de ensayo en Abril entre los años 1982 y 1987.

Año de producción	Semillas por hectárea (Abril)	Semillas por hectárea (Diciembre)	Total
1982	1.536	507	2.043
1983	15.257	5.034	20.291
1984	9.436	3.114	12.550
1985	S/I	S/I	S/I
1986	4.328	1.428	5.756
1987	1.025	338	1.363
1988	23.817	7.860	31.677
	Promedio		10.526



La caída de semillas al piso se presenta en dos periodos, uno en abril, equivalente a 2/3 de la producción y el resto en diciembre del mismo año. Cabe destacar que existe una pérdida por consumo de roedores estimada en un 13% aproximadamente de la producción total.

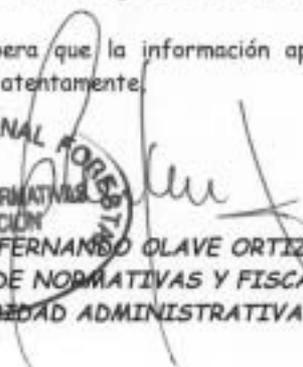
Conforme a las cifras entregadas por el estudio señalado, la producción de semillas de *Araucaria* generalmente es abundante, siendo excepcional en algunos años. Lo anterior, demuestra que existe una disponibilidad de semillas tal que permite obtener sin problemas la regeneración natural de esta especie.

Al extrapolar los resultados de ese estudio a la superficie total existente de *Araucaria araucana* en Chile, se tiene un potencial de 2.748.054 millones de semillas de la especie. Considerando que cada kilogramo de *Araucaria* está compuesto por aproximadamente 295 semillas, se tendrían potencialmente alrededor de 9.315 millones de kilos de semillas.

El Jardín Pehuén produce actualmente 280.000 plantas, y si se considera un factor de pérdida de un 25%, se tiene un total de 1.186 kilogramos de semillas para llevar a cabo esa producción, cifra que representa un porcentaje insignificante en relación con el potencial total disponible de la especie.

5. Finalmente, informo a Ud. que esta Corporación actualmente se encuentra desarrollando un proyecto sobre *Araucaria araucana*, el que contempla la caracterización de la producción de semillas y una estimación de la oferta futura, cuyos resultados y conclusiones se harán llegar a esa Secretaría General.

A espera que la información aportada cumpla con los requerimientos solicitados, lo saluda atentamente,


CORPORACIÓN NACIONAL FORESTAL
GERENCIA DE NORMATIVAS Y FISCALIZACIÓN
FERNANDO OLAVE ORTIZ
GERENTE DE NORMATIVAS Y FISCALIZACIÓN
AUTORIDAD ADMINISTRATIVA CITES



SUBSECRETARÍA DE GESTIÓN PARA
LA PROTECCIÓN AMBIENTAL

COTINER

DIRECCIÓN GENERAL DE VIDA SILVESTRE

SECRETARÍA DE MEDIO AMBIENTE
Y RECURSOS NATURALES

OFICIO NÚM. SGPADGVS/14534

México, D. F. a 21 DIC. 2005

WILLEM WIJNSTEKERS
SECRETARIO GENERAL
SECRETARÍA CITES
15 CHEMIN DES ANÉMONES
CH-1219 CHATELAINE-GENEVE
SUIZA

Me refiero a la Notificación a las Partes No. 2005/045, medio por el cual la Secretaría de la Convención sobre el Comercio Internacional de Especies Amenazadas de Fauna y Flora Silvestres solicita a las Partes información sobre la aplicación de la definición revisada del termino "reproducida artificialmente" contenida en la Resolución Conf. 11.11 (Rev. CoP 13) y estudios de caso o ejemplos y cualquier efecto adverso sobre la conservación de especies del Apéndice I.

Al respecto le informo que a partir de la entrada en vigor de la Resolución mencionada esta Autoridad Administrativa no ha otorgado autorizaciones de aprovechamiento para ejemplares, productos y subproductos, incluyendo semillas, de especies del Apéndice I procedentes del medio silvestre. Así mismo, no se han expedido certificados CITES de exportación para este tipo de material.

Sin otro particular aprovecho la ocasión para enviarle un cordial saludo.

SUFRAGIO EFECTIVO. NO REELECCIÓN
EL DIRECTOR DE APROVECHAMIENTO DE LA VIDA SILVESTRE


OSCAR MANUEL RAMÍREZ FLORES


OMRF:LEFG:NEGN

- C. c. p. Felipe Adrián Vázquez Gálvez.- Subsecretario de Gestión para la Protección Ambiental.- Presente.
- José Manuel Bulas Montoro.- Titular de la Unidad Coordinadora de Asuntos Internacionales de la SEMARNAT.- Presente
- Héctor González Reza.- Subprocurador de Recursos Naturales de la PROFEPA.- Presente
- Ana Luisa Guzmán y López Figueroa.- Autoridad Científica CITES de México.- Presente
- Oscar Manuel Ramírez Flores.- Director de Operaciones de Campo y Convenios de Conservación.- Presente
- Leonel Francisco Urbano Gutiérrez.- Subdirector de Acuerdos y Convenios para la Vida Silvestre.- Presente
- Archivo de la Dirección General (S/A)

AV. REVOLUCIÓN 1425 NIVEL I COL. TLACOPAC, SAN ÁNGEL DELEG. ÁLVARO OBREGÓN C.P. 06040 MÉXICO, D. F.

-----Original Message-----

From: wdovey@doc.govt.nz [mailto:wdovey@doc.govt.nz]

Sent: 13 December 2005 04:04

To: CITES

Subject: Effects of implementing the revised definition of 'artificially propagated'

Dear Secretariat

In response to Notification 2005/045 I have to report that the revised definition of 'artificially propagated' has not produced any adverse effects in New Zealand on the conservation of Appendix I species subject to this revised definition.

Best regards

Wilbur Dovey

Senior CITES Officer
Research, Development and Improvement Division
Department of Conservation
Wellington, New Zealand
Tel 64 4 471 0726
Direct line 64 4 471 3106 (Tues-Thurs)
Fax 64 4 471 3279
email: wdovey@doc.govt.nz



MINISTERIO DE INDUSTRIA, TURISMO Y COMERCIO

M ^o INDUSTRIA Y C. S.G. INSP.EC. CERTIFIC. Y ASIST. TÉCNICA COMERCIO EXTERIOR	SALIDA	N ^o 200528100004458 25/12/05 10:31:25
---	--------	---

SECRETARIA DE ESTADO DE TURISMO Y COMERCIO

SECRETARIA GENERAL DE COMERCIO EXTERIOR

SUBDIRECCIÓN GENERAL DE INSPECCIÓN, CERTIFICACIÓN Y ASISTENCIA TÉCNICA DEL COMERCIO EXTERIOR

F A X

DE	AUTORIDAD ADMINISTRATIVA CITES - ESPAÑA	
A	SECRETARÍA CITES	
ASUNTO	NOTIFICACIÓN A LAS PARTES N ^o 2005/045	
S/REF	N/REF RT/	
FECHA	22 de diciembre de 2005	
N ^o DE PÁGS. INCLUYENDO PORTADA	1	

En relación con lo requerido en la Notificación a las Partes de la Secretaría CITES nº 2005/045 de 11 de agosto de 2005 sobre "Efectos de la aplicación de la definición revisada del término "reproducida artificialmente", esta Autoridad Administrativa no tiene ningún comentario que formular.

LA JEFE DE AREA CITES

ACTID: milera COPY daind

23. Dez. 2005

REPLY . . . FILE

Maria Rosario Rubio García



Premio a las Mejores Prácticas MAP
www.mccz.es/pmp.pdf

P. DE LA CASTELLANA, 102
28040 MADRID
TEL.: 91 3493776
FAX: 91 3493777
CITES.SSCC@MCK.ES

EN CASO DE PROBLEMAS EN LA RECEPCIÓN, POR FAVOR LLAME A NUESTRAS OFICINAS

-----Original Message-----

From: Hughes, Stacey (GW) [mailto:Stacey.Hughes@defra.gsi.gov.uk]

Sent: Monday, December 19, 2005 1:13 PM

To: Milena Schmidt; CITES

Cc: Ford, Robert (GW); Cunningham, Sally (GW); Harkness-Moore, Ann (GW); Noel McGough; M.Groves@rbgkew.org.uk; Peter Starling; Hounslow, John (GW); Kendall, Elaine (GW); Henk Eggink; Lucy Swan

Subject: UK response to Notification 2005/047 and 2007/045

Dear Milena,

Please see attached UK response to the 2 Notifications on implementation of the *Orchidaceae* App II annotation and definition of 'artificially propagated'. Many thanks to our scientific authority at Kew for their assistance in putting together our reply.

Milena - if this is not for you, I would be grateful if you could forward this to the appropriate person in the Secretariat who is collating responses.

Thanks and kind regards

Stacey

Stacey Hughes
UK CITES Management Authority
Department for Environment, Food & Rural Affairs
Zone 1/16
Temple Quay House
2, The Square
Temple Quay
Bristol
BS1 6EB
UK

Tel: +44 (0)117 372 8685

<<Response to Notifications 2005047 and 2005045 - Implementation of the orchid annotation and definition of artificially propagated_P1.doc>>

Department for Environment, Food and Rural Affairs (Defra)

UK response to Notification 2005/045- Effects of implementing the revised definition of 'artificially propagated'

We note that the relevant effects are related to range States artificially propagating native CITES species. This situation does not arise in the UK.

15 December 2005